



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Withdrawal of Certain
Lands (Mackenzie Delta
Region, N.W.T.) from
Disposal Order

Décret soustrayant
certaines terres à
l'aliénation (Région du
delta Mackenzie, T.N.-
O.)

SI/92-74

TR/92-74

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Withdrawal of Certain Lands (Mackenzie Delta Region, N.W.T.) from Disposal Order		Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Région du delta Mackenzie, T.N.-O.)	
SCHEDULE	6	ANNEXE	6

Registration
SI/92-74 May 6, 1992

TERRITORIAL LANDS ACT

Withdrawal of Certain Lands (Mackenzie Delta Region, N.W.T.) from Disposal Order

P.C. 1992-710 April 9, 1992

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, for the reason that the lands are required to facilitate the settlement of native land claims, is pleased hereby, pursuant to paragraph 23(a) of the Territorial Lands Act, to order the withdrawal from disposal of the lands described in the schedule hereto, excluding construction material that may be disposed of pursuant to the Territorial Quarrying Regulations and timber that may be disposed of pursuant to the Forest Management Act (Northwest Territories), and including all mines and minerals as defined in the Canada Mining Regulations for the period terminating on September 30, 1993, or on the date of settlement legislation implementing the Gwich'in Agreement, whichever comes first, without prejudice to the following interests, including any renewals, replacements, extensions or transfers thereof:

- (a) located or recorded mineral claims or prospecting permits in good standing under the Canada Mining Regulations;
- (b) rights in good standing created pursuant to section 8 of the Territorial Lands Act or the Territorial Lands Regulations;
- (c) rights to obtain a surface lease on located or recorded mineral claims, pursuant to section 8 of the Territorial Lands Act or the Territorial Lands Regulations;
- (d) permits, special renewal permits and leases in good standing under the Canada Oil and Gas Land Regulations;
- (e) permits in good standing under the Territorial Quarrying Regulations;

Enregistrement
TR/92-74 Le 6 mai 1992

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Région du delta Mackenzie, T.N.-O.)

C.P. 1992-710 Le 9 avril 1992

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, puisque les terres visées sont nécessaires pour faciliter le règlement des revendications territoriales des autochtones, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil, en vertu de l'alinéa 23a) de la Loi sur les terres territoriales, d'ordonner la soustraction à l'aliénation des terres décrites à l'annexe ci-après, sauf les matériaux de construction susceptibles d'être aliénés aux termes du Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales, et du bois de construction susceptible d'être aliéné en vertu de la Loi sur l'aménagement des forêts (Territoires du Nord-Ouest), y compris toutes les mines et de tous les minéraux, tels que définis dans le Règlement régissant l'exploitation minière au Canada pour la période se terminant soit le 30 septembre 1993, ou une fois que l'Entente sera ratifiée, sans préjudice aux droits indiqués ci-après, y compris les renouvellements, remplacements, prolongements ou transferts;

- a) concessions minières ou permis de prospection localisés ou enregistrés et en bonne et due forme, obtenus en vertu du Règlement sur l'exploitation minière au Canada;
- b) droits en bonne et due forme accordés en vertu de l'article 8 de la Loi sur les terres territoriales ou du Règlement sur les terres territoriales;
- c) le droit d'obtenir un bail de surface sur les concessions minières localisées ou enregistrées, en vertu du Règlement sur les terres territoriales;
- d) permis, permis spéciaux de renouvellement et baux en bonne et due forme accordés en vertu du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada;
- e) permis en bonne et due forme en vertu du Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales;

(f) existing rights and interests granted pursuant to the Canada Petroleum Resources Act;

(g) existing rights issued pursuant to the Territorial Coal Regulations and the Territorial Dredging Regulations and the Forest Management Act (Northwest Territories); and

(h) interests in lands described in “Exhibit 2” to the Acquisition Agreement dated May 5, 1988 among Her Majesty in right of Canada, the Northern Canada Power Commission, the Government of the Northwest Territories and the Northwest Territories Power Corporation.

f) droits et titres existants accordés en vertu de la Loi fédérale sur les hydrocarbures;

g) droits existants accordés en vertu du Règlement territorial sur la houille et du Règlement territorial sur le dragage ainsi que la Loi sur l’aménagement des forêts (Territoires du Nord-Ouest); et

h) titres sur les terres décrites dans la « pièce 2 » à l’appui de l’entente d’acquisition datée du 5 mai 1988 entre Sa Majesté du chef du Canada, la Commission d’énergie du Nord canadien, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et la Northwest Territories Power Corporation.

SCHEDULE

In the Northwest Territories;
Gwich'in Claim;
Mackenzie Delta Withdrawal Order,

all those parcels of land shown as "RURAL LANDS", "AREAS FOR SITE SPECIFIC SELECTION" and "MACKENZIE DELTA SUBSURFACE WITHDRAWAL AREA" as said parcels are shown on the following maps on file at the office of the Regional Manager, Land Resources Division at Yellowknife, Northwest Territories:

National Topographic Series Maps

106F, 106G, 106J, 106K, 106M,
106N, 106O, 107B, 116P and 117A.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom any tract of territorial lands described in the Schedule which is subject to a lease or agreement for sale made pursuant to the *Territorial Lands Act* and the *Territorial Lands Regulations*.

ANNEXE

Dans les territoires du Nord-Ouest;
Région des revendications Gwich'in;
Décret soustrayant à l'aliénation les terres de la région du delta du Mackenzie,

toutes les parcelles de terres désignées comme « TERRES RURALES », « RÉGIONS POUR LE CHOIX DE SITES PRÉCIS » et « RÉGION DE SOUSTRACTION DES DROITS D'EXPLOITATION DU SOUS-SOL DE LA RÉGION DU DELTA DU MACKENZIE » sur les cartes suivantes versées au dossier du bureau du Chef régional de la Division des ressources foncières à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest :

Cartes de la série topographique nationale

106F, 106G, 106J, 106K, 106M,
106N, 106O, 107B, 116P et 117A.

À L'EXCEPTION des parcelles de terres territoriales décrites dans l'annexe qui sont assujetties à un bail ou à une convention de vente conclu conformément à la *Loi sur les terres territoriales* et au *Règlement sur les terres territoriales*.